

ژ وەشانىن ئىكەتيا نقيسەرىن كورد / دەۋك

هزمار (99)



تەهستان

هەلبەست

كەمال سلیقانی

كوردستان – دەۋك 2006

كه مال سلیقانی

ته نهستان

- ههلبهست: كه مال سلیقانی
- كه قالی بهرگی و ههلبهستان: رهشید ههسو
- تیپلیدان: سه عدوللا ئه حمهه
- ده رهینانا هونه ری: محه مهه مهلا هه مدی
- ژ وه شانین: ئیکه تیا نفیسه رین کورد / دهوکه
- وه شانا هژمار (99)
- ژمارا سپاردنی (809) ل سالا 2006
- چاپخانا هاوار - دهوکه

ديارى بۆ

بۆتە ...

پیشگوین

ههلبهستفانی تراژیدی یی فهره‌نسی
لوته‌ریامون (ئیزیدور دوکاس) ههز دکر
کو هه‌می مروؤ ههلبهستی بنقیسن له‌ورا
ژی گوٓت: " گهره‌که هه‌می مروؤ ههلبهستفان
بن . "

هه‌روه‌سا ههلبهستفان بو‌دلیر دبیژه: "
که‌سی کو ب ئاوایه‌ک یه‌کسه‌ر هه‌ست ب
ههلبهستی نه‌کت ، ب زه‌حمه‌ت بکارت
تیبگه‌ت . "

هه‌رچه‌نده دیرۆکا جفاکی مروڤایی
دیرۆکه‌ک دیرینه ، چار قووناغین جودا
جودا و تژی ئه‌زموون دهرباز کرن و گه‌له‌ک
پرسیار به‌رسفاندن ، به‌لی هیژ پرسیارین
هلاویستی ل هه‌ر درێ ، ل جهی پی هه‌ر
بوونه‌وه‌ره‌کی ، هه‌نه و هه‌لبه‌ست ژێ ب
سه‌ری خوه‌ پرسیاره‌ک هلاویستی یه‌ ب
دریژیا جه و زه‌مانی .

هه‌لبه‌ست گازیا روحی یه‌ ژ دویر / نیژیک
ده‌یت .

هه‌لبه‌ست بلنده و مروڤی نقیسکار
(هه‌لبه‌ستفان) ل گه‌ل خوه‌ بلند دکت هه‌تا
رادی خوه‌داوه‌ندیی و وه‌ک کو لو‌نجینوسی
ئاغریکی دببژت: "نقیسکاری باش
خوه‌داوه‌نده " .

ههلبهست گوهداركرنا ئاليي بهرامبهره
نهكو دهنگهك بلنده ژبو پهداكرنا ههرا و
ئاژاوهيي.

ههلبهست زهفتكرنا كيلىكا ده مي يه.
د (تهنهستان) ده ، ههلبهستفان كه مال
سليقاني ل خوه موكور دهيت و د ميحرا با
ههلبهستي ده دانپيداني ب گونه هان ، ب
رويساتي ، ب ليگه ريانا په لاتينكان ل
به رمايين باخچه يان و وهستيانا ل پهي
قه دهنگي دهوله تي، دكت.

دهنگهك دي ، رهنگهك دي ، تامهك دي ،
ژيانهك دي، مرهك و بهرده واميهك دي
رادگه هينت.

ب زماني قى ژيانا بيداد، ناله دار و د
هه مان ده مي ده شيرين، ب ديمه نين
سو سره تانه، ب دهنگين كه تي، ل هه بوونهك

بیمه‌ره‌ق دگه‌رت و سال و سالوه‌ختان ل
ئیس‌تگه‌هین به‌نده‌مانا بی‌داو دقه‌دینت، و ل
به‌ندی هه‌لبه‌سته‌ک نوو، عشقه‌ک نوو، ژنه‌ک
نوو ، سروده‌ک نوو ، داگیرکرن یان
ده‌وله‌ته‌ک نوو دمینت.

تنی ل گه‌ل هه‌لبه‌ستی مرو‌ق دکارت
هه‌فرکیا خوه‌دی بکت ده‌می کو‌ته‌نه‌ستانی
دکت عه‌رشه‌ک و ل سه‌ر ب روونت. تنی ل
وه‌غهری، ل گه‌ل هه‌لبه‌ستی، مرو‌ق قه‌در و
قیمه‌تی بازبه‌ندان دزانت. هه‌لبه‌ست
راستیگه‌هه و تنی ل ده‌رقه‌یی سینورین
وی مرو‌ق فییری دره‌وان دبت. تنی د
هه‌لبه‌ستی ده‌ دوزه‌خ ، خه‌ریبی و خه‌ون
دبن تشته‌ک... تنی تشته‌ک .

ئه‌ها د (ته‌نه‌ستان) ده ، مرو‌ق ب
بی‌ده‌وله‌تییا خوه، باخچه ب می‌گولان،

تاریستان ب چه کیله یین خوه، پچا ئیمانی
ب ژانا سه رژی کرنی، زه لام ب پیدقییا ژنی،
پیویستیا به له نگاز ب سه روکه کی و
پیویستیا خودی ب هه فرکه کی ،
دحه ست.

سه بری سلیقانی



تهنستان

سال ...
وهك بهلگيڻ داران
ل هنداقى ته ههلدوهرن و
سالوهختان ل سهر قهراغيڻ ليڻيڻ ته د
سوژن
ل گهل ستييران
ژقانداری
بيرهاتنان دكى شهمالك
و ب دريژيا خهونهكي
ريزب ريزگهلواز دكى ،
يهك ب يهك دسوژيني
خوه ، ژ ميراتهكي گران
قورتال دكى
و ب تهنا گهرماتييا ته نهستاني
خوه دنخيڻي
و

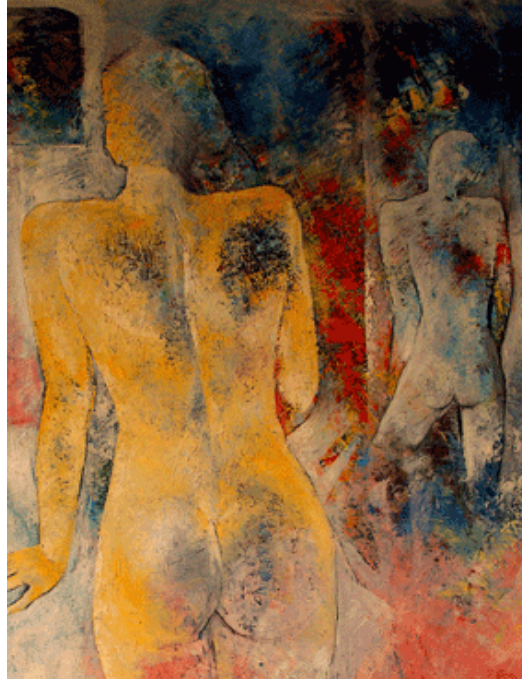
تنیٰ خودیٰ ،
لهزهتا تهنهستانیٰ دزانت !

بازبەند

ئەز و
تو و
مەيخانە،
ژكەقن دە
كەقالەكی قەدەغەكری نە
ب دیوارین مروقاییی قە
بەرۆقازی ، دەیتە نیشانان
ئەز خوە دناق خەونان دە قەدشییرم
و مینا هەلما هەناسەیهکا کوور بلند دیم و
ژ برینین من ژی،
ئاخینکین تە بلند دبن
تنی،
مەیا لیقین تە دەرمانە

و تو ... فریشته‌یه‌کا بی چەنگی
ل سەر پیلین بایی
سرودی هه‌بوونا من دسترینی و
شەقژی سترانه‌ک بی دەنگه
من و ته ددت ئاخاقتن و
مه بهر ب کنارین ئاشۆپی دبه
مه‌یخانه ،
راستیگه‌ها عاشقانه
دل و هه‌ست تیده سولتانن
هه‌ناسه‌یه‌ک ئاگرینی و (فره‌ک ژ بایی
بیه‌نا به‌ده‌نا ته) ،
پیکه‌ک خوه‌شیی ژ چه‌زین ته ،
ئاگری دۆزه‌خی دناق من ده‌گۆر دکت و
به‌هشتا به‌رین ل ده‌رقه‌یی من ویران دکت
و هیژ ... و هیژ
ئه‌ن،

تو و مه‌خانه
ب تنی ، بازبهندهك پیروژن
ژ دهستی سۆفیهك بی ناقنیشان
ب دیوارین بلند و قالدن قه
دمینن
هلاویستی !



دره‌و

دوهی،
ئەز پینغەمبەری پەیقان بووم
ل سەر ئەزمانی من ،
پەیف ژ دایک دبوون
و ل هنداڤی من
مینا کوتران ، بلند ... بلند دفرین و
دئاشوپا من دە دهاتن لیبسی
جار ژی ، مینا گونەهان دبارین
و ل سەر کاغەزان دکرن لافئاق
جار ژ ئازادییا بییتویته درهڤیان
و جار لی دگهریان
گورپیا ئاگری وان
ترسەك ئەزەلی بوو
عەرشی سولتانی د هەژاند
بەلی ،

ئەقرۇ مينا سوڧييهكى قەدەر

خۇيا دكم

ھەرشەقۇ ددانگا چيايهكى دە ،

دنقم

مينا ريفنگهكى بى ئوغەر

د ئىستگهھين بەندەمانى دە

غەوارە دېم

بى دەنگم

بى رەنگم

دبىژن: پيژنا تە ناھى!

پيژنا من ناھى؟...

پشتى دەرد و ژانان ل پشتا منە

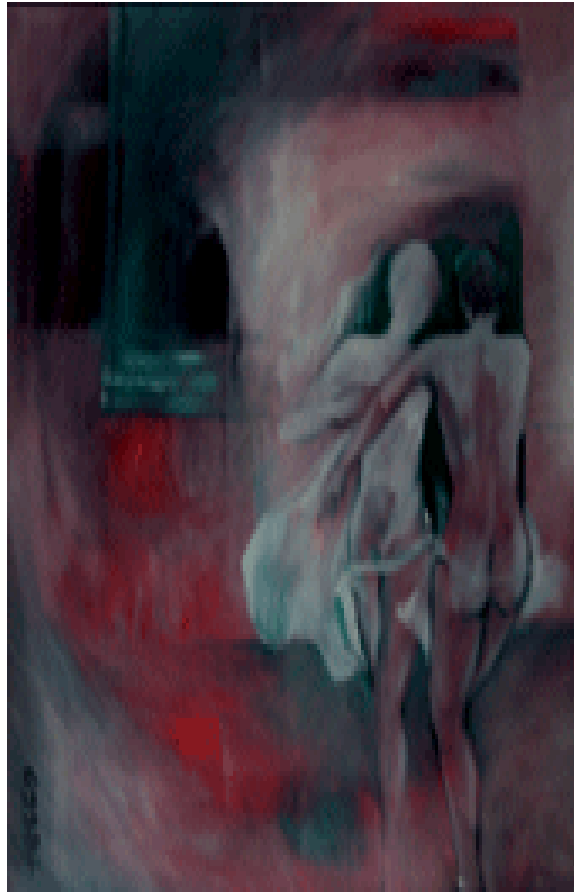
خەمان قيىدم

ل دۇر خوە دزقرم

بى ھۇدە ل خوە دگەرم ،

دكەقم و خلماش دېم

په یقین دوهی ...
نایه تین عشقهک نوو
ب من فه دخوینن
ئهز نزانم ،
ئهز دره و بووم
یان ژی (وهی) دره وهک مه زنتر بوو ؟ !



دورهخ

ئاخ !
چاخی گول دبه دوزەخ و
پەروانە دبت گورزەك ئاگرى
ژيان جوانىي پويچ دكت
ل سەر بەلگىن گولان
مەشىن مرنى دەست پى دكن
ناقىن مەزن ،
دتارىي دە دبن چەكچەكويە
ئەنقالە ... ئەنقالە ئەقى جارى !
ئارمانچ
كوردقرانە
عەرەب و موسلمان
ژ بو
ئەژدەهايي چەرخى بيستى
بوونە پەردە و

ل پشت ،
د جهرگی بیابانان ده
زوزانی دهینه چاندن
دیروک بهروفاژی دهیته نقیسن
وژدان ب پاران خوه ددت
چار هزار گوند
ل شوینوارین خوه دگهرن
سه د و ههشتی و دو هزار رهنگ
بوونه که قالهک ، هاتی دزین
ب دیوارین مروقای قه
هلاویستی یه
هو قیا مروقی سه دی بیستی
نمایش دکت .

* د پرتووکا (نه نفال د وژدانا هه لبه ست و چیروکی ده)

هاتی به لافکرن .



خهريبي و خهونهك

د چاقين زيقيڼ خهريبيي ده
چهند روڼدکين حيز
دلي من دشه وتينن
جاني من ،
ژخه مان ناقز دکه
ژهزيڼ من ،
چپکين خهريبيا ته درژن
پهيف بي واته دميين
ب کووراتيا برينهک سهبرين
ئه ز ديم ژان و
دناق ناخينکين ته ده به لاق ديم
هزيڼ من ،
د ناق سينورين ته يين قهدهغه کري ده ،
دبوهرن
چاقين ته يين کويقي
دیمه نين مهست و مه لويل نيشاندين

جيهانهك بى ڭونهه ،
من و ته همبيز دكه
ل وى دهى ،
تو فرميسكهك شرينى
ژ چاقهك بى روناھى دكهقى
وئەز ...
خەونەك بنەفشى مە ،
ل سەر سينگى ته بى بەردەلانى
ب دوماھيك

دھيم

و

دھيم

تشتهك

ههسره تين مه
جار ، مينا چيان بلندن
ستير ، روژ و ههيف
خوه ژ بو دنزمينن
ته ژ سينوران دبه زينن
روويي ناسماني حهفتي ماچ دکن ... و
راموسانان ژ بهشتيان ددن
جار ژي ،
لاواز و زراف دبن
روژي سه د جاران ، دشکين و دجه برن
ژ بلندييا ناسماني حهفتي
سهري خوه شور دکن و

پیلانی بیانیاں ماچ دکن
د ناغا گہ مارا دہمی دہ
دبن تشتہک !

دولهت

ب دوورتيا خوهزيهك ،

بي داد ، بي مروهت

ئهن ...

ژ ته خهرييم

ب كوورتيا هزرهك ،

بي باسك ، بي سهمت

ئهن ...

ل ته دگهرم

دولهتبون دهردهك گرانه

جانى من قەگرتىيە و

تو ...

دوختۇرەك دەبەنگى

ب دەرمانىن ئىكسپايەر

ژانىن من دژوارتر لى دكى

تا بەر دهاقىم!

مىگول

ھەزىن من ...

ل بەر سقاندەيىن ئاخىنكىن تە

سلاڭ دكەن

ژ بۇ مياياتيا تە خوە دچەمىنن

ريزگرتن

بۇ وان چاقىن ب رۆندكان ، ئومىدىن ساڭا

ئاڭداين

دناڭ دەرزيں خوە دە

نهيىين عاشقهكىّ ھەواندين

ھەزىن من ،

مينا پەروانەيان

ھەر سال ب ئاوايەكىّ ،

ب رهنگه کی ،
خوه دخه ملینن ... خوه نوو دکن
ل ده مسالی پینجی مهست دین
نه چار دین
په نایی رابگه هینن
به لی - قی جاری - بو بشکوژه کی!

سه رڙيگه هـ

پيش سيه سالان
د ناڦا ته ڦني هزرين من ده
تو ...
هه ساره يا ده هي بووي
هه مي نه ندامين جهستي من
ژ بوو ته
دچوون سوجدي
دهنگه دانا په يقين ته
دهرگه هي ميشكي من بي دهستور ،
ڦه دكرو
هزرين نوو تيډا رادچاندين و

كه قنه خوھزيين من
ل بهرمايكيين ھزيين ته دچھرين
پي مهست دبوون ، ھاردبوون
لي سالا ئه ق سال ،
ھزيين ته
ھزيين من ئه نفال دکن
خوھزيين من
ل سھرژيگه ھا برياران
پرت پرت دکن
و ل گھل ھندھک قوربانين بي ناسنامه و
ژکه دا خوھ بي بهر ،
دبنه تو ق
بو ئاخي .

ژن

پیشکش به ((قوبادی جلی زاده))

نای قوبادی

چهندها سالن

چاقه ری ژنیکم

من ل ناو خه ونه کانی خویدا

بخه وینت

ل ناو ئه ندیشه ی عشقی خویدا

عشق باران بکات

چهندها سالن ... چاقه ری

ژنیک یا خیبووی مه وه کو حه وا

من به ره و که و که به کی تر ببات

چاقهري ژنيکم
سنوره کان بگورييت
مهمله که تي ژن دابمه زرينت ... و
بييته نه فروديت
ئا له و کاته دا
ته نيا ل نه و کاته دا
من ...
قبله ي خوّم ده گورم !

سەرۆك

خەونىن ھلاويستى ب ديواريڭ (پول

بريمەر) ى قە

خوين ژى درژە

دكن گازى

دكن ھاوار

ب دەنگەكى پر زەلال :

نە سەرۆك نە ...

خەونىن مە ، نە تابلويىڭ مونا ليزايى نە

ديواريڭ خوه پى بئەخشىنى

نە خەلات و مەدالايىڭ جومەردىي نە

بەرسىنگىڭ ھەوادارىڭ خوه پى

بخەملىنى

روژا مه ...
که دا ههژارانه
بهرمایا هیقیین شههیدانه
گرنژینهك خه مگینه ل سهر لیقین
زاروکان
مه رهقا مه ...
هیقیینی سهرخوه بوونی یه ... و
دله گه نا ته ده نا مهیت.

ريکه تنه کا نه مورکری

ئو و سهر و سيمايين
ل بهر روناها برويسان هاتين خه ملاندن ،
مزگينيا ژدايکبوونا نه قينهک نوو
رادگه هينن
سه مفونيا قينهک سه رمه دي ،
ل پشت په رده يين شه قی يين هه قرويشمی
تيلين زيرين ... دژه نينن
ميگول دکه وژن ، دسوژن ، دبوهرن
ئوميدين په لاتينکان
ل سهر چه نگين چه کچه کيله يان ئاقر دبن
پاشمايکين هيقيين زاروکه کی بی ناسنامه
ب هيقيني (په نتاگوني)

د قازانهك بى بن ده دمەين
سەما و سلاڤ
وهرزى شاعيران و خوناڤ
بهلگين گولان دكن كراس
چاخهكى رويس پى قه دشيرن
دارا خوهزيان ،
ئهقى جارى بهرى دگرت و
يى نه خوت دى پى مرت !

مارينز

مارينزا جوان:

نكارم سهرىٰ خوه ژ بو ته بچه مينم

د دلىٰ خوه ده ، موکيټين سؤر

بو ته رابئيخم و

قهفتين گولان ، بدم دهست ته،

و ببيژم ته : بفرموو خانم!

راسته،

هزان هزر دوورپيچ كرنه و

ته ، دل و وهلات ل من داگير كرنه

تو ، پرين هيٿيان

ل سهر رووبارين خوينىٰ

ئاڦا دكى

گرنژینان ، ژلیقین خواه ددزی و
ل سهر لیقین زاروکین وهلاتی من - یی
نه سهربخوه -
به لاق دکلی
نزانم ...
هو مارگریتی !
گوللهیه کی بکم دیاری بو سینگی ته و
ههتا ههتا بجم گونه هکار
یان ، ب رامووسانه کی ژلیقین ته
بجم مارینز !؟

ماچەك قاچاخ

عشق ،

بارانەك ھاڧىنى يە

لەشىن من و تە يىن رويس

ژ ڭونەھين نەواز دشووت

و ل كەرنەڧالا رويساتىي ،

خوہ ب خەزنەيى سپى دپيچن

ب ماچەك قاچاخ ژ ليڧين قاچاخ

مينا ڧولكانى

حەزىن مە دڧيرهن، دپەقن

ھەمى تشتان

ھەمى نشتەيان

دوور دھاڧيت

تنى ...

من و تە بەتر نيزىكى ھەڧ دكت

ئەم پيڭڧە دحەلن

نا !

ئەم پيڭڧە دزنجرن

ل بازنيٰ فنجانا ددەست قەرەچا ھان دە

ئەم دو بياني نہ

چاڦەريٰ نہ بگەھن،

بەليٰ ، پولييسينٰ خودديٰ و دەولەتيٰ

گەھ ب ديوارينٰ پەرستگەھەکیٰ ڦە ،

مە ل خاچ ددن

گەھ ژيٰ ل مەيدانا بارەگايەکیٰ مە ل فەلاقە

ددن

تنیٰ چونکیٰ ل دەمیٰ (گانیٰ)

ئەز و تو

ژ دین و دونیاییٰ

ڦەقەتیا بوون.

* گوڦارا پەيڧ ھژمارا ((31))

راقب

شبه ق ، خهون و بیرهاتن
بابه لیسکهک بی وژدان ژ من ره قاندن
به ر ب بیابانهک بی سینور
دهریایهک بیسه روشین برم
هشیار بووم
دمیشکی من ده ... هزر گه نی بوونه
په یف ... ل سهر زمانی من قهرسی نه
ناقهندا دی من
بوویه باغی ئیره م

بي گوله ...
پنپنيك لي نافرني
چه كچه كيله يين شه قئ
ژبو خوه كرنه فرينگه ه و
راقئ لي دكن !

* دهنگي مللهت _ ناسوي روشه نييري ژماره 9



دهوله تا بی مرادان

وهره ...

برينين من ب بارانا كه ربا خوه

بكه وينه و

مينا زهنگلوکين زقستانى

چپک ... چپک

دناق جانى من ده

خوه ببوهژينه

وهره ...

ليدانين دلى من

مينا زهنگلين هلاويستى

ب ديوارين په رستگه هان قه ،

نژده قانيى رادگه هينن

خوينا من

جوک ب جوک، ب دريژاهييا دهمارين من

ژ بوته

بهركهك سوّره

پي لي بکه
سينورين بهنده مانا بيداو ببه زينه و
به ر ب پايته ختي وهره
ژميژه ...
ئه ز ل هيڤيا دهوله تبووني مه
ئه ز دزانم كو من :
چ دهوله ت بي سهروك نه ديتنه
چ سهروك بي كورسي نه ديتنه
چ كورسي بي خوين نه ديتنه
و چ خوين ژيا خوه ئه رزانتتر نه ديتنه
دي وهره !
وهره و گيرو نه به
بيدهرين من
ل چله يي زقستاني كه لشي نه
مروڤ ،
ديوار ،

خوهزی

ب جاره کی دهرزینه

جاده قالا نه و هزر گرتی نه

ل دورییانان ، سه ری ریکان به رزه نه

و ب ((دهره وهیی بازنه)) رازی نه

دی وهره و ئالا خوه دابچکلینه

میلی دهرمزیری به روفاژی بزقرینه و

یاسا یا ((من این لك هژا)) ب جه بهینه

ل بهر دهرزینکین هه ژاران ،

گولگه نمان بچینه

ژنو و شه هیدان ل ناق ئالایان رابپیچه

و نه گهر ته شیا ،

دهوله تا بی مرادان، دابمه زینه!

سەرھلدا نا لیقان

دەقی تە ،

وہک گزیرتہ یہ کی

ل ناؤ دەریایان قەشارتی یە

گەھ ،

ھیلینا روژی یە و

روژی دەھلت

گەھ ژێ کەعبە یە ، بەری مرادانە

پیروزی ژێ دەھرکت

ئەقیندارین چاقتەرساندی قەستی دکن

ل وەرزی کەسک و

د خونا قبارینی دە

دگەھت

زوها دبت
دكهلشت
خوين تي دزيت
ئهها ل وي چاخي ،
سروشْت ، دهستپيكا سه رهدانا ليقان
رادگه هينت .

كراسى بووكانيى

ئەز دخوازم

ژ نازەلينا پەيقىن خاموش

كراسى بووكانيى، ژ بو من كەربكى

د ناڤا گورييا ھەزىن من دە ،

د ناڤا دووكيلا ھەسرەتتىن من دە،

د ناڤا ڤەدەنگى نالينا من دە ،

من ب پىچى ،

ب ھەلىنى و

بكى ھلم

ل بلندييا ئاسمانى

ھلمى بكى ھەورەك

و هه وری بکی باران
و بارانی ل سهری ملان ،
ل هنداقی عاشقیین ژ تیهننا ده مری
ببارینی
وهی ...!
چ ئاگره ؟!
دی ب وی ئاگری ،
مهمله که تا من یا هسک و هو لا
ئاڤ بده ، تیر ئاڤ بده
بکه له هی ، بکه تو فان
خوه ب ئاخینکیین من ب نخیه
و ب خه وه ک ئارام
ل بن که پریین خه ونا من
چاقیین خوه گهرم بکه
هه لامه تی من ،
ب دو سی ماچان

ژ سەر تەبلین خووە ،
ژ سەر لیقین خووە ،
ژ حەزین خووە یین ب ترسی فرشککری ،
تافیل بکە
من یا به یار بکیله و
توقی خووە د ئاخا من دە بچینه
و پاشی ... ،
ههکه ر ته شیا ، بده ری
به لی ،
نه دهینه سه ری خووە ب ته پان .

ناقەرۆك

3	ديارى	-
5	پيشگوۋتن	-
10	تەنھستان	-
13	بازبەند	-
16	درەو	-
20	دۆزەخ	-
23	خەرىبى و خەونەك	-
26	تشتەك	-
28	دەولەت	-
30	مىگول	-
32	سەرژىگەھ	-
34	ژن	-
36	سەروك	-
38	رىكەتنەكا نەموركى	-

40 مارينز	-
42 ماچەك قاچاخ	-
44 راق	-
46 دەولەتا بى مرادان	-
49 سەرھلدا نا ليقان	-
.....	كراسى بووكانيى	-

71

ژوهشانیڼ

ئیکهتیا نڅیسهریڼ کورد

تایی دهۆکی



- 1) نڅیژهك مهستانه ل دۆر گونبهه دا جزیری / فهكۆلین،
د. فازل عومهر - 2004
- 2) خهونین تازی / ههلبهست، روخوشی زیقار -
2004
- 3) وهغهرهك د نهینیڼ دهقی دا / رهخنه و فهكۆلین،
یاسرئ حهسهنی - 2004
- 4) بیافی خواندنئ / فهكۆلین، جهلال مستهفا - 2004
- 5) لبهه دهرازینكا تیكستان / خواندنین ویژهبی، سهلام
بالایی - 2004
- 6) خواندنگهها برسیرنئ / چیرۆك، صدیق حامد -
2004

- (7) ھزر و دیتن/ ھزر و رەوشەنبیریا گشتی، د. عارف
حیتو - 2004
- (8) چەند رېئەك بۆ دەقى/ فەكۆلین، صبیح محمد
حسن - 2004
- (9) بەرپەرەكۆ وندا ژ ژیانناما سەلیمى ئەسمەرى/
چیرۆك، انور محمدطاهر - 2004
- (10) چەند خواندەنەك شیوەكارى/ فەكۆلین، ستار علی
- 2005
- (11) ژانین سیناھیی/ رۆمان، تحسین نافشكى - 2005
- (12) قصص من بلاد النرجس، حسن سلیقانى(الطبعة
الثانية) - 2005
- (13) گۆتارین رەخنەیی/ كۆمەلە وتار، ھۆشەنگ شیخ
محمد - 2005
- (14) گەریانەك د نافی باغى ئەدەبى كوردی دا، رەشید
فندی - 2005
- (15) سۆتنگەھ/ رۆمان، بلند محمد - 2005
- (16) سیاپۆشى زیمارى/ چیرۆك، د. فازل عمر -
2005
- (17) شانویا ھەفچەرخ و چەند دیتن/ سیار تمر -
2005
- (18) فیان د دەمەكۆ ژاندار دا/ رۆمان، محسن
عبدالرحمن - 2005

- (19) تەكنىكا فەگىرانى د كورته چىرۆكىن (فازل
عومەرى) دا/ فەكۆلېن، نەفيسا ئىسماعىل -
2005
- (20) مېرى و كەفۆك/ چىرۆكىن زارۆكان، د. عبدى
حاجى - 2005
- (21) ھەژدە چىفانۆكىن گورگا/ چىرۆك، ب: محمد
عبدالله (چاپا دووئ) - 2005
- (22) روستەمى زائى/ فلكلور، د. عارف حىتو (چاپا
دووئ) - 2005
- (23) شھىنا چىيائى سېي/ چىرۆك، نزار محمد سعید -
2005
- (24) جەمسەرى سېي/ كورته چىرۆك، خالد صالح -
2005
- (25) ئەى رۆژ نەچە ئاڧا/ پەخشان، سەلام بالايى -
2005
- (26) ژ رەوشەنبىريا كوردى/ فەكۆلېن - گۆتار، ناجى طە
بەرۋارى - 2005
- (27) زارۆكىن جىھانا ئاشتى و ئاشۆپى/ فەكۆلېن،
ھزرفان عبدالله - 2005
- (28) دھۆك د سەربۆران دا/ بىرەۋەرى، صدىق حامد -
2005
- (29) جاك درېدا و ھەلۋەشاندىن/ فەكۆلېن، د. فازل عمر
2005 .

- (30) داويا شەرقانەكى / رۇمان، عصمت محمد بىل -
2005
- (31) پېلىن رەخنەيى / رەخنە، نعمت الله حامد نەيلى -
2005
- (32) دەما ھىشتا گيانەوەر دىيان باخقن / چىفانۇكىن
مىللى، و: حجى جعفر - 2005
- (33) بەر ب دەقى خۇمالى / دەق و شىرۇفەكرن، ئىبراھىم
ئەحمەد سىمۇ، 2005
- (34) مېمىتېكىس، ژ ھىركىنى تاكو ئايدىيۇلۇجىيى / د.
فازل عمر، 2005
- (35) كەلتۇر.. ناسىيۇنالىزم و عەرەبكرن / فەكۇلىن،
عەبدال نورى، 2005
- (36) پەيىق بى پەردە / فەكۇلىن رەخنا ئەدەبى،
عبدالخالق سولتان، 2005
- (37) نىستىن د چافىن نىرگىزى دا / ھەلبەست، بەشىر
مىزورى، 2005
- (38) ژ فەلسەفا بەرخودانى / ھەلبەست، رەمەزان عىسا،
2005
- (39) ئەوى دى ھەميا / كورتەچىرۇك، صبىح محمد
حسن، 2005
- (40) نۇيارگەرى / د. فازل عمر، 2005
- (41) بىست سال و ئىفارەك / رۇمان، صبىر سلىقانى،
2005

- 42) نفييسين د نافيبره نفييسهريين خوداوهند و ليگهريان
ل نازاديي/ فهكولين، هوشهنگ شيخ محمد، 2005
- 43) ژ چيروكين مللي يين فلكلوري/ جميل محمد
شيلازي، 2005
- 44) جواهر المبدعين/ مناقشات ادبيه، اسماعيل بادي،
2005
- 45) ديمه نين په چني/ چيروك، كيشي عارف، 2005
- 46) تير ژ كفانا دوه شيين و بهر تينه من/ ههلبهست،
سهلمان كوفلي، 2005
- 47) كهفاله كي رويس/ ههلبهست، شوكري شههباز،
2005
- 48) دهولت و عشقه كا كهفنار/ ههلبهست، دهيك
داليي، 2005
- 49) شهقين بي خه و/ ههلبهست، بهيار باقي، 2005
- 50) نازاندنا بهندهماني/ هزرخان، 2005
- 51) چاخى روژ دپه يقيت/ ههلبهست، شه مال ناگره يي،
2005
- 52) دوو چه مكين هافيبوون ياخي بوون/ نه مين
عبدالقادر، 2005
- 53) راستي و تالان، صبحي مراد، 2005
- 54) دهفته را بي گونه هيي/ ههلبهست، عبدالرحمن
بامهرني، 2005
- 55) زمان و زمانفاني/ عبدالوهاب خالد، 2005

- (56) ئەفەن، خەم و مرن / ھەلبەست، طیب دەشتانى،
2005
- (57) زىندانى بچويك / ھەلبەست، عزيز خەمچىن،
2005
- (58) عشق د بەھشەكا يوتوبىيى دا / ھەلبەست،
مصطفى سليم، 2005
- (59) ئەزى د ھەمبىزا ھەناسىن تە دا / چىرۆك،
اسماعيل مصطفى، 2006
- (60) رۆمان ل دەفەرا بەھدىنان / فەكۆلەن، رەمەزان
حەجى، 2006
- (61) رايان گشتى، تىگەھ و پىناسىن و گوھورىن و پىفانا
زانستى / فەكۆلەن، مسلم باتىلى، 2006
- (62) ھەلبەستىن رەنگىن / ھۆزان، و: تەنگەزارى
مارىنى، 2006
- (63) تەفنىكەرا كورد، ھونەرمەندا بەرزە / فەكۆلەن، و:
مەسعود خالد گولى، 2006
- (64) چاپەمەنىيەت رەوشەنبرىت دەفەرا
بەھدىنان (1935-2000) / بىبلوگرافىيا،
وصفى حسن ردىنى، 2006
- (65) شەفا فرىشتە رەفەن / چىرۆك، اسماعيل سليمان
ھاجانى، 2006
- (66) گولوكا ئالۇزىيى / خالد صالح، 2006
- (67) نەفىزەكا بارانى / ھۆزان، ھەفال فەدى، 2006

- (68) رۇژ/ ھۆزان، ھىيار رېكانى، 2006
- (69) عشق ل ژېر پرا جينودئ/ بلند محمد، 2006
- (70) وەرزی ئەقینئ/ نۆفلېت، یونس احمد، 2006
- (71) ئەفسانەیا سترانېن بئدەستېئ/ نجیب بالایی،
2006
- (72) خەونەکا ئەمریکى، چىرۆکېن عزیز نىسین/ و:
خیرى بوزانى، 2006
- (73) ھزرینەك د زمانئ كوردى دا/ رشید فئدى،
2006
- (74) خانى مامۇستايئ سېئەمین/ مەم شەرەف،
2006
- (75) ژ ئاوازین جوانیئ/ ھۆزانین، ناجى طە بەروارى،
2006
- (76) پېداچوونەك لسەر ھندەك بەلگەنامەيېن تايبەت
ب كوردانقە/ فەكۆلین، د. صلاح ھرورى، 2006
- (77) مەشا بۆكان/ ھۆزان، ھىقى بەروارى، 2006
- (78) ئەو زەلامئ دگەل خۇ ئېك جودا/ شانۇ، سيار
تەمەر، 2006
- (79) پەلېن عشقئ/ ھۆزان، درباس مستەفا، 2006
- (80) شەقېن سار/ رۆمان، ھەسەن ئىبراھىم، 2006
- (81) ھۆزان بۆ دەلالئ/ ھۆزان، خالد حسین، 2006
- (82) بالۆلكا شەكرئ/ چىرۆك، حسن سلیفانى، 2006

- (83) ھەيرانۆك نامەيىن ئەفەنداران / ئەدەبىيەت،
2006
- (84) مرن د قشلهيا پادشاھى دا / چىرۆك، محسن
عبدالرحمن، 2006
- (85) چىقانۆكا گايى سۆر / فلکلور، جمىل محمد شىلازى،
2006
- (86) سەلوا ھىش بەلالىسكە / ھەلبەست، لقمان ئاسھى،
2006
- (87) بلىجان / رۆمان، پەروىز جىھانى، 2006
- (88) لەئلىخانا گۆفەيى / چىرۆك، مصطفى بامەرنى،
2006
- (89) فەگەر / رۆمان، شاھىن بەكر سورەكلى، 2006
- (90) قەدەرا من / ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2006
- (91) بېھنشىك / فولكلور، محمد حسن بنافى، 2006
- (92) ئلرمانج / ھۆزان، سەبىرە ھەكارى، 2006
- (93) باكورئ دل / ھۆزان، دلشا يوسىف، 2006
- (94) خەونەك بنەفشى / چىرۆك، عصمت محمد بىل،
2006
- (95) نەيىنىن خامەى / ھۆزان، سەبىرە نەيلى، 2006
- (96) ھەناسەك د پەرسىگەھا شەرى دا، خواندىنن
وئزەيى، سەلام بالايى، 2006
- (97) شورشىن بارزان، ھۆزان، ھەيدەر مەتىنى، 2006

98) عهشقا مه چرايهگي زهرادهشتي يه، نيسماعيل
مستهفا، 2006